Bizonyítvány száma / Certificate number / Номер сертифіката: _____ _____

ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNY 2 HÓNAPNÁL NEM IDŐSEBB, TOVÁBBTARTÁSRA SZÁNT SERTÉSEK MAGYARORSZÁGRÓL UKRAJNÁBA TÖRTÉNŐ KIVITELÉHEZ

VETERINARY CERTIFICATE FOR EXPORT OF YOUNG PIGS FOR FEEDING UP TO 2 MONTHS FROM HUNGARY TO UKRAINE

ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ ДЛЯ ЕКСПОРТУ ПОРОСЯТ ДЛЯ ВІДГОДІВЛІ ВІКОМ ДО 2-Х МІСЯЦІВ З УГОРЩИНИ ДО УКРАЇНИ

Exportáló ország:
Exporting country :
Країна-експортер : ____ _____

Illetékes kiállító hatóság:
Competent issuing authority:
Компетентний орган, що видає документ: _____ _____

I. AZ ÁLLATOK AZONOSÍTÁSA / *IDENTIFICATION OF THE ANIMALS* / ІДЕНТИФІКАЦІЯ ТВАРИН

Füljelző vagy bélyeg ***Eartag or Tattoo*** Вушна бирка чи татуювання	**Fajta** ***Breed*** Порода	**Ivar** ***Sex*** Стать	**Kor** ***Age*** Вік	**Leírás** ***Description/*** Опис

A sertések száma:
***Total number of pigs*:**
Загальна кількість свиней: _____ _____
(**számmal és betűvel**/ ***figures and words*** / цифрами та прописом)

Amennyiben kiegészítő információra van szükség, a kiegészítő listán fel kell tüntetni ezeket az adatokat és az ezen bizonyítványt kiállító hatósági állatorvos aláírásával és pecsétjével hitelesíttetni kell azt. A lista ezen állategészségügyi bizonyítvány elválaszthatatlan részét képezi. / ***In case if additional information is required, complementary list must contain these data and be endorsed by official veterinarian, signing this certificate, with signature and stamp. The list is an integral part of this veterinary certificate.*** / У разі необхідності доповнень окремий перелік має містити в собі зазначені дані, та має бути засвідченим офіційним ветеринарним лікарем, що підписує цей сертифікат, підписом та печаткою. Список є невід'ємною частиною цього ветеринарного сертифікату.

II. AZ ÁLLATOK SZÁRMAZÁSA / *ORIGIN OF ANIMALS* / ПОХОДЖЕННЯ ТВАРИН

A feladó neve és címe:
Name and address of consignor:
Назва та адреса відправника: _ _____

A tenyésztő neve és címe:
Name and address of breeder:
Ім'я та адреса тваринника: ___ _____

A karantén helye és időpontja:
Place and date of quarantine:
Місце та дата карантину: _ _____

III. AZ ÁLLATOK RENDELTETÉSI HELYE / *DESTINATION OF ANIMALS* / МІСЦЕ ПРИЗНАЧЕННЯ ТВАРИН

A címzett neve és címe:
Name and address of consignee:
Назва та адреса одержувача: __ _____

Tranzitországok:
Countries of transit:
Країни транзиту: _____ _____

A határátlépés helyei:
Points of crossing of the border:
Пункти перетину кордону: _ _____

Szállítóeszköz:
Means of transport:
Транспорт ___ _____

(A vasúti vagon, teherautó vagy konténer száma, a repülőgép járatszáma, a hajó neve / ***the № of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship*** / *№ вагона, № рейсу літака, назва судна)*

IV. EGÉSZSÉGÜGYI INFORMÁCIÓK / *HEALTH INFORMATION* / ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗДОРОВ'Я

Alulírott hatósági állatorvos ezennel igazolom, hogy / ***I, the undersigned, official veterinarian duly authorized by the Government, hereby certify that:*** / Я, офіційний ветеринар, що нижче підписався, належним чином уповноважений Урядом, цим засвідчую, що:

1. Az Ukrajnába exportált sertések Magyarországon születtek és ott nevelték fel őket, valamint a szállítás előtt egészségesek voltak. / *The pigs, exported to Ukraine, were born and reared in Hungary and were found healthy prior to shipment.* / Свині, що експортуються до України, народилися і вирощувалися в Угорщині і були визнані здоровими перед відправленням.

2.* A sertéseket nem vakcinázták klasszikus sertéspestis, lépfene, leptospirózis, Aujeszky-betegség és fertőző sertésbénulás ellen.** / ***The swine are not vaccinated against classical swine fever, anthrax, leptospirosis, Aujeszky's disease and Teschen disease. / Дані свині не були вакциновані проти класичної чуми свиней, сибірки, лептоспірозу, хвороби Ауєскі та хвороби Тешена.

3.* Az Ukrajnába exportált sertések olyan létesítményekből és közigazgatási egységekből származnak, amelyek fertőző állatbetegségektől mentesek, beleértve az alábbi betegségeket:** / ***Pigs, exported to Ukraine, originate from establishments and administrative territories, free from the infectious animal diseases, including: / Експортовані в Україну свині походять з господарств і адміністративних територій, вільних від заразних хвороб тварин, у тому числі:

- afrikai sertéspestis – az elmúlt 3 évben az ország területén, előfordulás esetén a mentesítés céljából végzett utolsó leölés óta eltelt 12 hónapban; / ***african swine fever – during the last 3 years in the country, in case of stamping out – 12 months;*** / африканської чуми свиней – протягом останніх 3 років на території країни, при проведенні стемпінг-ауту – 12 місяців;

- ragadós száj- és körömfájás – az elmúlt 12 hónapban az ország vagy a zóna területén, az OIE által elfogadott módon; / ***foot and mouth disease – during the last 12 months in country or zone, recognized by OIE;*** / ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЕБ;

- sertés hólyagos betegsége – az elmúlt 2 évben az ország területén, előfordulás esetén a mentesítés céljából végzett utolsó leölés óta eltelt 9 hónapban; / ***swine vesicular disease – during the last 2 years in the country, in case of stamping out – 9 months;*** / везикулярної хвороби свиней – протягом останніх 2 років на території країни, при проведенні стемпінг-ауту – 9 місяців;

- klasszikus sertéspestis, sertés torzító orrgyulladása, fertőző sertésbénulás (tescheni betegség), Aujeszky-betegség – az elmúlt 12 hónapban a közigazgatási egységben (ország, tartomány, kerület), előfordulás esetén a mentesítés céljából végzett utolsó leölés óta eltelt 6 hónapban; / ***classical swine fever, atrophic rhinitis, , enterovirus encephalomyelitis (Teschen disease), Aujeszky's disease – during the last 12 months in administrative territory (state, province, district), in case of stamping out – 6 months;*** / класичної чуми свиней, атрофічного риніту, ентеровірусного енцефаломієліту свиней (хвороби Тешена), хвороби Ауєскі – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території (штат, провінція, округ), при проведенні стемпінг-ауту – 6 місяців;

- gümőkór, brucellózis, sertés reprodukciós zavarokkal és légzőszervi tünetekkel járó szindrómája (PRRS), veszettség – az elmúlt 12 hónapban a létesítményben; / ***tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome, rabies – during the last 12 months on establishment (farms);*** / туберкульозу, бруцельозу, репродуктивно-респіраторного синдрому свиней, сказу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;

- trichinellózis – az elmúlt 5 évben az országban vagy a zónában. / ***trichinellosis – during the last 5 years in country or zone.*** / трихінельозу – протягом останніх 5 років на території країни або зони.

4. **Az állatokat a szállítás előtti 30 napban Magyarország illetékes hatóságának hatósági állatorvosa által engedélyezett és felügyelt létesítményben karanténban tartották.** / ***The animals were kept in quarantine for last 30 days prior to shipment in premises approved and supervised by an official veterinarian of Hungary's Competent Authority.*** / Тварини утримувалися в карантині протягом останніх 30 днів перед відправкою в ухвалених приміщеннях, під наглядом офіційного ветеринара Компетентного Органу Угорщини.

5. A karantén folyamán a sertések a hatósági állatorvos felügyelete alatt álltak, az anyaállományt negatív eredménnyel vizsgálták hatósági vagy engedélyezett laboratóriumokban az alábbi betegségekre: / ***During the quarantine, the pigs were under supervision of the official veterinarian and mothers herd have been tested with negative results in official or approved laboratories for the following diseases:*** / Під час карантину свині знаходилися під наглядом офіційного ветеринарного лікаря та маточне поголів'я було досліджено з негативним результатом у офіційній або схваленій лабораторії на наступні захворювання:

- klasszikus sertéspestis (KSP) / classical swine fever (CSF) / класична чума свиней (КЧС)

Dátum / ***Date*** / Дата:__ _____

Módszer / ***Method*** / Метод:_ _____

- brucellózis / ***brucellosis*** / бруцельоз

Dátum / ***Date*** / Дата:_ _____

Módszer / ***Method*** / Метод:__ _____

- gümőkór / ***tuberculosis*** / туберкульоз

Dátum / ***Date*** / Дата: ___ _____

Módszer / ***Method*** / Метод: __ _____

- sertés transmissibilis gastroenteritise / ***transmissible gastroenteritis*** / трансмісивний гастроентерит свиней

Dátum / ***Date***/Дата:__ _____

Módszer / ***Method*** / Метод: ____ _____

- leptospirózis * / leptospirosis * / *лептоспіроз* *

Dátum / ***Date***/Дата:__ _____

Módszer / ***Method*** / Метод: ____ _____

*) **A vizsgálatot nem szükséges elvégezni, ha az állatokat két alkalommal kezelik dihydrostreptomycinnel az exportáló országban elfogadott módon. Minden állatot kezelni kell, függetlenül attól, hogy az állatok 10%-át vagy az összes állatot vizsgálták. / The testing is not required if animals will be double treated with dihydrostreptomycin using methods accepted in exporting country. All animals must be treated regardless of whether it is 10% or all of the animals which have been tested.** / Дослідження не вимагається, якщо тварини піддані двократній обробці дегідрострептоміцином використовуючи методи прийняті в країні-експортері. Всі тварини повинні лікуватися незалежно від того, що 10% від них або всі тварини були дослідженні.

6. A szállítás előtti 14 napon belül a sertéseket ektoparaziták és endoparaziták ellen kezelték: / ***Within 14 days prior to shipment, the pigs were treated against ectoparasites and endoparasites:*** / Не пізніше, а ніж за 14 останніх днів перед відправленням свині оброблені проти ектопаразитів і ендопаразитів:

Készítmény / ***Preparation*** / Препарат ___ _____

Dátum / *Date* / Дата: ____ _____

7. Az állatokat az utóbbi 30 napban, illetve születésük óta – ha 30 napnál fiatalabbak – egyazon gazdaságban tartották. / *Animals over the past 30 days, respectively, from the date of birth - if they are younger than 30 days - kept only one and single farm.* / Тварини впродовж останніх 30 днів, відповідно, з дня їх народження – якщо вони молодші ніж 30 днів – утримувались тільки в одному і єдиному господарстві.

A berakodás napján az állatok fertőző betegségek klinikai tüneteit nem mutatták. / *On the day of shipment of the animals were free from clinical signs of infectious disease.* / В день відвантаження тварини були вільними від клінічних симптомів заразних хвороб.

A sertések nem fertőző betegség miatti nemzeti mentesítési program keretében leölendő állatok. / *These pigs do not belong to the pigs, which were disposed of as part of a national program of eradication of contagious accordingly infectious diseases.* / Ці свині не належать до свиней, які були знешкоджені в рамках національної програми викорінювання контагіозних, відповідно, інфекційних хвороб.

8.* A sertéseket olyan szállítóeszközökben szállítják, amelyeket a Magyarországon elfogadott szabályok szerint, hatósági állatorvos felügyelete mellett megtisztítottak és fertőtlenítettek. / *The swine are transported in vehicles, cleaned and disinfected under the supervision of the official veterinarian according to the rules, approved in Hungary. / Свині перевозяться транспортними засобами , що очищені та дезінфіковані під наглядом офіційного ветеринара згідно з правилами, прийнятими в Угорщині.

_____ _____
Dátum / Date / Дата

_____ _____
Hatósági állatorvos neve (nyomtatott betűkkel)
Name of Official Veterinarian (in block letters)
/ Прізвище офіційного ветеринара (друкованими літерами)

Hivatalos bélyegző
Official Stamp /
Офіційна печатка

_____
Hatósági állatorvos aláírása
Signature of Official Veterinarian
/ Підпис офіційного ветеринара)

Az aláírás és a bélyegző színének különböznie kell a nyomtatás színétől. / Печатка і підпис повинні відрізнятися кольором від основного документа./
Stamp and signature must be different from the color of the main document